

Psa

Chapter 144

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְקָרָב יָדַי הִמְלִימֻד צוּרֵי וַיְהִי בְּרִינָה וְלָדָו 1
kanggo-perang asta-kula Inggang-mulang parang-kula Yéhuwah Pinujia Dening-Dawud
[H7128](#) [H3027](#) [H3925](#) [H6697](#) [H3068](#) [H1288](#) [H1732](#)
: לְמַלְחָמָה אֲצִבְעוֹתַי
kanggo-perang driji-driji-kula
[H4421](#) [H0676](#)

Anggitane Prabu Dawud. Pinujia Pangeran Yehuwah peparangku, kang mulang perang tanganku, nggladhi tarung drijiku,

לִי וּמִפְלִטֵי מִשְׁנֻבֵּי וּמִצֹּדֹתַי חֶסְדַּי 2
kanggo-kula lan-pangluwar-kula pangauban-kula lan-béténg-kula Sih-katresnan-kula
[H6403](#)
עַמִּי הֲרוּדָה חֶסֶתִּי וּבֹ מָגֵנִי
umat-kula Inggang-nundukaken kula-ngeyup lan-ing-Panjenenganipun tameng-kula
[H7286](#) [H2620](#) [H4043](#)
: תְּחַתִּי
ing-ngandhap-kula
[H8478](#)

kang dadi pangaubanku lan bebetengku, kuthaku kang santosa lan kang ngluwariku aku tetamengku sarta papan pangungsenku, kang nelukake bangsa-bangsa marang ing pangwasaku!

אֲנוּשׁ בֶּן- וְנִדְעָהוּ אָדָם מָה- יְהוָה 3
manungsa putra- bilih-Panjenengan-nguningani-piyambakipun manungsa punapa- Yéhuwah
[H0582](#) [H3045](#) [H0120](#) [H4100](#) [H3068](#)
: וְתַחֲשֹׁבֶהוּ
bilih-Panjenengan-ngatosaken-piyambakipun
[H2803](#)

Dhuh Yehuwah, manungsa punika punapa ta, dene kok Paduka gatosaken, punapadene anaking manungsa, dene kok Paduka galih?

כָּדֹס יָמִיו דָּמָה לְהַבִּל אָדָם 4
kados-wewayangan dinten-dinten-ipun piyambakipun-sami kados-napas Manungsa
[H6738](#) [H3117](#) [H1819](#) [H1892](#) [H0120](#)
: עוֹבֵר
inggang-langkung

Manungsa punika sami kados angin, dinten-dintenipun kados wewayangan inggang lumampah.

בְּהָרִים מִגֵּ וְתָרַד שָׁמַיִךְ הֶטָה יְהוָה 5
redi-redi mugu-ndemek lan-mugi-tumurun langit-Panjenengan mugu-ngèdhunaken- Yéhuwah
[H2022](#) [H5060](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5186](#) [H3068](#)
: וְיִעֲשֶׂנוּ
lan-mugi-kebul
[H6225](#)

Dhuh Yehuwah, Paduka mugu karsaa mentiyungaken langit Paduka, saha lajeng karsaa tumedhak. Paduka mugu karsaa ndumuki redi-redi supados sami ngedalaken kukus.

שָׁלַח mugu-ngintunaken H7971	וּתְפִיזֵם lan-mugu-mbuyaraken-piyambakipun	בָּרַק mugu-kilataken-kilat	בָּרוּק Mugu-kilataken H1299	6
---	--	--------------------------------	--	---

וּתְהַמָּם: lan-mugu-mbingungaken-piyambakipun H2000	חֲצִיף panah-panah-Panjenengan H2671
--	--

Paduka mugu karsaa mbabitaken kilat sami kabuyarna. Paduka mugu karsaa nglepasaken jemparing Paduka, temahan sami pating bilulung.

וְהִצִּילָנִי lan-mugu-njupuk-kula H5337	פָּצְנִי mugu-ngluwari-kula H6475	מִמְרוֹם saking-inggil H4791	יָרִיד asta-Panjenengan H3027	שָׁלַח Mugu-ngintunaken H7971	7
--	---	--	---	---	---

מָנָה: manca H5236	בְּנֵי putra-putra	מִיד saking-asta H3027	רָבִים kathah	מִמֵּי saking-toya H4325
--	-----------------------	--	------------------	--

Paduka mugu karsaa mulungaken asta Paduka saking ing ngaluhur, kawula mugu kauwalna saha kaluwarana saking bena saking tanganipun para tiyang ngamanca,

שָׁקַר: goroh H8267	יָמִין tengen H3225	אֵימִינָם lan-tengen-ipun H3225	שָׂוָא tanpa-guna H7723	דָּבַר ngandika- H1696	פִּיהֶם tutuk-ipun H6310	אִשָּׁר Ingang H0430	8
---	---	---	---	--	--	--	---

inggang cangkempun ngucapaken dora, sarta inggang tanganipun tengen punika tangan tengening cidra.

בְּנֵי Kanthi-kecapi	לָד dhateng-Panjenengan	אֲשִׁירָה kula-badhe-nembang H7891	תָּגַשׁ enggal H2319	שִׁיר kidung	אֱלֹהִים Allah H0430	9
-------------------------	----------------------------	--	--	-----------------	--	---

לָד: dhateng-Panjenengan	אֲזַמְרָה kula-badhe-kidung- H2167	עֲשׂוֹר sedasa-senar H6218
-----------------------------	--	--

Dhuh Allah, kawula badhe memuji dhumateng Paduka klayan kekidungan enggal, kawula badhe ngidung masmur kagem Paduka mawi slukat kawat sadasa.

עַבְדּוֹ abdi-nipun H5650	דָּוִד Dawud H1732	אֶת -	הַפּוֹצֵה Ingang-ngluwari H6475	לְמַלְכִים dhateng-para-ratu H4428	תְּשׁוּעָה kawilujengan H8668	הַנּוֹתֵן Ingang-maringi H5414	10
---	--	----------	---	--	---	--	----

רָעָה: duraka	מִחָרָב saking-pedhang H2719
------------------	--

Paduka inggang paring kaunggulan dhumateng para raja, sarta ngluwari Dawud, abdi Paduka.

אִשָּׁר Ingang	מָנָה manca H5236	בְּנֵי putra-putra-	מִיד saking-asta H3027	וְהִצִּילָנִי lan-mugu-njupuk-kula H5337	פָּצְנִי Mugu-ngluwari-kula H6475	11
-------------------	---	------------------------	--	--	---	----

שָׁקַר: goroh H8267	יָמִין tengen H3225	אֵימִינָם lan-tengen-ipun H3225	שָׂוָא tanpa-guna H7723	דָּבַר ngandika- H1696	פִּיהֶם tutuk-ipun H6310
---	---	---	---	--	--

Paduka mugu karsaa ngluwari kawula saking pedhanging bilai, kauwalna saking tanganipun para tiyang ngamanca, inggang cangkempun sami ngucapaken dora, tuwin tanganipun tengen punika tangan tengening cidra.

בְּנֵוֹרֵיהֶם	מְנַדְלִים	כְּנֻטָּעִים	וּבְנֵינוּ	אֲשֶׁר	12
ing-anom-ipun	gedhé-gedhé	kados-tetaneman	putra-putra-kakung-kita	Inggang	
	H1431	H5195			

הֵיכָל:	תְּבִנִית	מְחֻטָּבוֹת	כְּזֹיֹת	בְּנוֹתֵינוּ
kedhaton	wangun	ukir-ukiran	kados-pojok-pojok	putra-putra-èstri-kita
H1964	H8403	H2404	H2106	H1323

Mugi-mugi anak-anak kawula jaler sami dadosa tetaneman, inggang thukul dados ageng ing nalika enemipun, sarta anak-anak kawula estri sami dadosa saka-saka pojokan, inggang dipun tatahi kangge yeyasan kraton.

יָן	אֶל-	מִזֵּן	מְפִיקִים	מְלֵאִים	מְזוּנֵינוּ	13
jinis	dhateng-	saking-jinis	ngentunaken-medal	kebak	Lumbang-lumbang-kita	
H2177	H0413	H2177	H6329	H4392	H4200	

בְּחֻצוֹתֵינוּ:	מְרַבָּבוֹת	מְאֲלִיפוֹת	צְאוּנָנוּ
ing-margi-margi-kita	puluhan-èwunan	èwunan	wedhus-wedhus-kita
H2351	H7231	H0503	H6629

Gudhang-gudhang pasimpenan kawula mugi sami kebaka, ngedalaken barang rupi-rupi, menda kawula sami bebranhana dados ewon, dasanan ewon wonten ing pangenan kawula!

יוֹצְאָת	וְאֵין	יֵבֹל	אֵין	מְסֻבָּלִים	אֵלוֹפֵינוּ	14
inggang-medal	lan-mboten-wonten	jebol	mboten-wonten-	ngemot	Sapi-sapi-kita	
H3318	H0369	H6556	H0369	H5445		

בְּרַחֲבֵינוּ:	צְוֹחָה	וְאֵין
ing-alun-alun-kita	sasambat	lan-mboten-wonten
H7339	H6682	H0369

Lembu-lembu kawula sami sageda wreden, sarta sampun ngantos wonten inggang boten dados lan kluron, punapadene boten wonten panjerit ing ara-ara kawula!

שִׁיהוּהָ	הָעָם	אֲשֶׁרֵי	לָו	שְׂכָכָה	הָעָם	אֲשֶׁרֵי	15
inggang-Yéhuwah	umat	Rahayu	kanggo-piyambakipun	inggang-makātèn	umat	Rahayu	
H3068		H0835		H3602		H0835	

אֱלֹהֵינוּ:
Gusti-Allah-ipun
H0430

Rahayu bangsa kang tinemu kaya mangkono! Rahayu bangsa kang Gusti Allahe Pangeran Yehuwah!